

Dedicatoria

**Se dedica este documento
a todos los padres, maestros y administradores escolares
quienes reconocen el valor y la importancia académica, social,
nacional y global del idioma español.**

**A los estudiantes del Siglo XXI en California,
quienes merecen el derecho y la ventaja
de una sana identidad bilingüe y multicultural.**

*Los lenguajes son de todos y de nadie en particular.
Pertenece, a quien los hable y a quien los escuche.*

**Octavio Paz
Premio Nóbel de Literatura
1990**

Table of Contents

Foreword Prólogo	i
Introduction Introducción	ii
Linguistic Augmentation Adaptación Lingüística	ii
The Accent La Acentuación	iii
Leadership and Opportunity Liderazgo y Oportunidad	iii
Acknowledgements Agradacimientos	iv
Peer Review Validación Profesional	v
Reading Standards for Literature Estándares de Lectura para la Literatura	1
Reading Standards for Informational Text Estándares de Lectura para Texto Informativo	3
Reading Standards: Foundational Skills Estándares de Lectura: Destrezas Fundamentales	5
Writing Standards Estándares de Escritura y Redacción	7
Speaking and Listening Standards Estándares de Audición y Expresión Oral	11
Language Standards Estándares de Lenguaje	13

Foreword

A rich education recognizes the importance of language. With a fully developed mastery of primary and secondary languages, students are able to appreciate the literary and expressive quality of written texts and be able to use languages effectively to express their thoughts, reflections, and ideas in speech and writing.

In addition, students are able to see themselves as participating in multiple linguistic communities and understanding the perspectives of different cultures.

While one purpose of this standards document is to describe what we want students to know and be able to do, another is to create a common community of a shared educational goal, literacy in Spanish.

Two very important recommendations must be taken into account on implementing these standards:

1. The abilities listed here are not developed independently of each other, but rather sequentially and concurrently. It would be a serious mistake to try to teach skills in isolation, making difficult to understand, and in many cases, students would not be able to apply the skills with rigor.
2. Once the abilities have been presented within a meaningful context that will make them understandable, it will be important to recognize that these skills are not an end in themselves, but rather an instrument to reach an end. The desired goal is to develop the expressive, interpretive, and critical abilities of all students, in order that they may reach a level of mastery.

Language is needed to think and learn. As we fully develop our command of language, our capacity to reach our goals also increases. The effective use of language is necessary to express our feelings, convey our experiences, share our ideas, and to understand and collaborate with others.

The value of language is doubled when two languages are known. By facilitating the acquisition and development of Spanish in children and youth, parents and teachers are providing them with better instruments to achieve intellectual, social, and economic success.

If Spanish is the home language, to know it well means one receives not only the richness of family heritage, but also the historic legacy held by that language.

The creation of these standards has been the result of the arduous work of a great number of educators, who with rigor and enthusiasm gave the best of themselves to reach a consensus of pedagogical norms and objectives.

Congratulations and—Let us begin!

Prólogo

Una educación plena reconoce la importancia del lenguaje. Con un dominio completamente desarrollado en un primer y segundo idioma, los estudiantes son capaces de apreciar la calidad literaria y expresiva de los textos y de utilizar eficazmente dos idiomas para expresar al hablar y escribir sus pensamientos, reflexiones e ideas.

Como consecuencia, los estudiantes son capaces de verse a sí mismos como partícipes en múltiples comunidades lingüísticas y de entender las perspectivas de diferentes culturas.

Mientras que uno de los propósitos de este documento de estándares es el de describir lo que queremos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer, el otro es el de crear una comunidad que comparta una meta: la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares.

1. Las habilidades en este listado no se desarrollan independientemente una de la otra, sino más bien, secuencial y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, dificultando su comprensión y entorpeciendo su aplicación clara y rigurosamente.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto claro y funcional será importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio de una lengua, mejor será nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar nuestros sentimientos, transmitir nuestras experiencias, compartir nuestras ideas, y para entender y colaborar con los demás.

El valor de una lengua se duplica cuando se conocen dos idiomas. Al facilitar la adquisición y desarrollo del español, los padres y maestros están ofreciendo a los niños y jóvenes más y mejores instrumentos para conseguir el éxito intelectual, social y económico en la vida.

Si el español es el idioma del hogar, llegar a conocerlo bien significará poder recibir la riqueza no sólo de la herencia familiar, sino también el legado histórico que representa esa lengua.

La elaboración de este conjunto de estándares ha sido el resultado del arduo trabajo de un gran número de educadores, que con rigor y entusiasmo pusieron lo mejor de sí mismos para llegar a un consenso de normas y objetivos pedagógicos.

Enhorabuena y ¡vamos a empezar!

Alma Flor Ada y F. Isabel Campoy

Introduction

Standards-based instruction is at the forefront of education reform because it presents a framework to ensure that all students are engaged in rigorous curricula and prepared to contribute positively to an increasingly complex world. As we prepare to build capacity in implementing the new California Common Core Standards (CCSS), parents, teachers, principals and educators have identified the need for the translation and linguistic augmentation of the *California Common Core English Language Art and Literacy in History-Social Studies, Science and Technical Subjects Standards Standards* (Common Core ELA/Literacy) into Spanish.

This translated and linguistically augmented version establishes a guide for equitable assessment and curriculum development, resulting in high levels of biliteracy.

Linguistic Augmentation

Every effort has been made to maintain a parallel, aligned, and equitable architecture between the Spanish translation and linguistic augmentation of the *California Common Core ELA/Literacy Standards*. The Spanish linguistic augmentations and Spanish language-specific examples are marked in blue font.

The purpose of the linguistic augmentation is to address points of learning, skills and concepts that are specific to Spanish language and literacy, as well as transferable language learnings between English and Spanish as provided in educational settings where students are instructed in both languages.

The linguistic augmentation is based on the conventions for oral and written Spanish from the Real Academia de la Lengua Española (RAE) promulgated in 2010. The intent is to promote the same expectations and level of rigor for Spanish usage as educators expect for English usage through quality curriculum and instruction.

The linguistic augmentation also provides a structure and specific detail for the development of instructional materials that address the specific features of Spanish in support of students' academic language learning on par with English in dual language programs.

Introducción

La instrucción basada en un sistema estandarizado está a la vanguardia de la reforma educativa, ya que presenta un marco para asegurar que todos los estudiantes estén expuestos a programas de estudios rigurosos y preparados a contribuir positivamente a un mundo cada vez más complejo. Al disponernos a desarrollar nuestra capacidad de aplicar los nuevos estándares comunes del estado de California, (CCSS) los padres, maestros, directores y educadores han identificado la necesidad de traducir y suplementar lingüísticamente al español, *Los estándares comunes para las artes de lenguaje y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas* (Estándares comunes de lecto-escritura en Inglés).

Esta versión traducida y aumentada lingüísticamente al español es importante porque establece una guía para la evaluación equitativa, el desarrollo de los planes de estudios y la instrucción que promueve altos niveles de capacidad tanto en inglés como en español.

Adaptación lingüística

Se ha hecho un gran esfuerzo en mantener una arquitectura paralela, alineada y equitativa entre los *Estándares comunes del estado de California para las artes de lenguaje y lecto-escritura en inglés* y los de español. Esta traducción incluye los suplementos lingüísticos específicos al español. Las adaptaciones lingüísticas y los ejemplos específicos para el español aparecen marcados en letra azul.

El propósito de los suplementos y las adaptaciones lingüísticas es hacer frente a los puntos de aprendizaje, las habilidades y los conceptos que son específicos a la lengua española y su alfabetización. Las adaptaciones lingüísticas también señalan las áreas de transferencia de destrezas entre el inglés y el español para los programas donde se provee instrucción a estudiantes en ambos idiomas.

El suplemento lingüístico se basa en las normas y reglas para el uso del español oral y escrito de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), promulgada en 2010. La intención es el promover las mismas expectativas y nivel de rigor en el uso del español que los educadores esperan en el uso del inglés a través de los estándares, los planes de estudio y una pedagogía de alta calidad.

El suplemento lingüístico también proporciona la estructura y los detalles específicos necesarios para el desarrollo de materiales educativos que corresponden a las características específicas del idioma español. Esta estructura también aborda el apoyo del lenguaje académico necesario para los estudiantes que aprenden el español conjuntamente con el inglés en los programas bilingües o de doble inmersión.

The Accent Mark

A separate cluster within the Foundational Skills in grades K-5 was added to appropriately address instruction of the Spanish accent mark.

The *Common Core Language Arts/Literacy standards in Spanish* (Common Core SLA/Literacy) present an integrated approach to the accent mark throughout the foundational skills strands of Print Concepts, Phonological Awareness, Phonics, Word Recognition and language conventions.

The *Common Core LA/Literacy standards* in Spanish, follow a well-articulated scope and sequence, in step with research to ensure mastery of usage of the accent mark in Spanish.

Leadership and Opportunity

The translation and linguistic augmentation of the Common Core Standards in Spanish affords us the opportunity to re-conceptualize classroom practices by acknowledging the ways that students authentically use a primary and second language to organize higher mental processes, mediate cognition, and develop autonomy as they become proficiently biliterate.

The Spanish translation of the *California Common Core State Standards for Language Arts, Literacy in History/Social Studies, Science and Technical Subjects*, also present a new opportunity for the leadership of students, parents, teachers, and school administrators to recognize the link between cognitive development and language, and embrace the responsibility for the continuous improvement of our educational system.

La Acentuación

Se ha añadido una sección en los estándares relacionados con la enseñanza del acento dentro del grupo de destrezas fundamentales del kindergarten al quinto grado.

Los Estándares comunes del estado de California en español (EECCC en español) exponen un método integrado para la enseñanza de los acentos que se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la conciencia fonológica, la fonética, el reconocimiento de palabras, y de las normativas del idioma español.

En base a las investigaciones pedagógicas, *Los Estándares comunes del estado de California en español* presentan una secuencia de instrucción articulada y desarrollada para la enseñanza del acento que sigue una progresión evolutiva hacia el dominio del uso del acento en español.

Liderazgo y Oportunidad

La traducción y el suplemento lingüístico de *Los Estándares Comunes del Estado de California en Español*, nos dan la oportunidad de reconceptualizar las prácticas de enseñanza en el salón de clase al reconocer la manera en que los estudiantes utilizan un primer y segundo idioma auténticamente para organizar complejos procesos mentales, mediar la cognición y desarrollar la autonomía y capacidad competente en inglés y español.

Los Estándares comunes del estado de California para las artes del lenguaje en español y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, también representan una nueva oportunidad para el liderazgo de estudiantes, padres, maestros y administradores escolares. Por lo tanto, esta comunidad en pleno reconoce el enlace entre el desarrollo cognoscitivo y el lenguaje, y se responsabiliza al mejoramiento continuo de nuestro sistema de educación.

Acknowledgements

Committed to providing leadership, assistance and resources so that every student has access to an education that meets world class standards, the Council of Chief State School Officers, the California Department of Education and the San Diego County Office of Education recognize and extend their appreciation to all who contributed to this formidable endeavor.

Agradecimientos

Comprometidos a ofrecer liderazgo, ayuda y recursos para que cada estudiante tenga acceso a una educación que cumple con altas normas al nivel mundial, el Concilio de Jefes Estatales de Administradores Escolares, el Departamento de Educación de California y las Oficinas de Educación del Condado de San Diego, reconocen y extienden su apreciación a todos aquellos que han contribuido a esta formidable labor.

Advisory Committee

Comité Asesor

Carrie Heath Phillips, Council of Chief State School Officers
Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco
Tom Adams, California Department of Education
Cliff Rudnick, California Department of Education
Lillian Pérez, California Department of Education
Dr. Verónica Aguila, Butte County Office of Education
Mónica Nava, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

Editors

Editores

Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco
Pía Castilleja, Stanford University
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education
Izela Jacobo, Cajon Valley School District
Lillian Pérez, California Department of Education

Linguistic Augmentation

Adaptación lingüística

Sandra Ceja, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education
Jill Kerper Mora, San Diego State University

Translators

Traductores

Teresa Ibarra, Consultant
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco
Pía Castilleja, Stanford University
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

District Level Review

Revisión al nivel de distrito

Emma Sanchez, Executive Director
Dual Language and Bilingual Teacher Cadre, Chula Vista Elementary School District

Graphic Design

Diseño Gráfico

Katy Kellers, San Diego County Office of Education

Peer Review

A special note of thanks to the parents, teachers, administrators, and community members who served as peer reviewers:

Ana M. Applegate
Daniel Arellano
Fausto E. Baltazar
Gilberto D. Barrios
Gonzalo de Alba
Charlotte Ford
Carmen Garces
Ana Celia García
Claudia Garcia
Olga Gonzáles
María Heredia
Ana Hernandez
Izela Jacobo
Jill Kerper-Mora
Olivia Leschick
Sandra Lineros
Roy López
Martín Macías
Edna Mikulanis
Antonio Mora
Karem Morales
Kris Nicholls
Nilda Ocasio
Cynthia Ortiz
Sylvia Padilla
Margarita Palacios
Janette Perez
Lillian Perez
Arlene Quintana-Rangel
Veronica Rodriguez
Fernando Rodriguez-Valls
Luz Elena Rosales
Silvina Rubinstein
Magdalena Ruz Gonzalez
Martha Servin
Araceli Simeón-Luna
Olivia Yahya
Nieves Vera de Torres

Validación Profesional

Una nota especial de agradecimiento a los padres, maestros, administradores, y miembros de la comunidad que llevaron a cabo la validación profesional:

San Bernardino City Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
Vista Unified School District
Fresno Unified School District
Contra Costa County Office of Education
Mount Diablo Unified School District
San Diego State University
Sweetwater Union High School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
North Monterey Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
San Diego State University
Valley Center-Pauma Unified School District
Oak Grove Elementary School District
Lennox School District
Stanislaus County Office of Education
San Diego Unified School District
San Diego County Office of Education
Oak Grove Elementary School District
Riverside County Office of Education
Mount Vernon Community School
Hayward Unified School District
Long Beach Unified School District
North Monterey Unified School District
Santa Ana Unified School District
California Department of Education
San Bernardino Unified School District
Fresno Unified School District
San Diego State University
San Bernardino Unified School District
Los Angeles County Office of Education
Los Angeles County Office of Education
San Bernardino City Unified School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
Saddleback Valley Unified School District
Girls Preparatory Bronx Community School

GRADE FIVE READING STANDARDS FOR LITERATURE

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Quote accurately from a text when explaining what the text says explicitly and when drawing inferences from the text.
2. Determine a theme of a story, drama, or poem from details in the text, including how characters in a story or drama respond to challenges or how the speaker in a poem reflects upon a topic; summarize the text.
3. Compare and contrast two or more characters, settings, or events in a story or drama, drawing on specific details in the text (e.g., how characters interact).

Craft and Structure

4. Determine the meaning of words and phrases as they are used in a text, including figurative language such as metaphors and similes. **(See grade 5 Language standards 4-6 on pages 16-17 for additional expectations.)**
5. Explain how a series of chapters, scenes, or stanzas fits together to provide the overall structure of a particular story, drama, or poem.
6. Describe how a narrator's or speaker's point of view influences how events are described.

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA LITERATURA

Los estándares siguientes proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.*

Ideas clave y detalles

1. Citan correctamente un texto, al explicar lo que dice explícitamente y al hacer inferencias el texto.
2. Determinan el tema de un cuento, obra de teatro o poema utilizando los detalles en el texto, incluyendo cómo los personajes en un cuento u obra de teatro responden a retos o cómo la voz del poeta reflexiona sobre un tema; hacen un resumen del texto.
3. Comparan y contrastan uno o más personajes, escenarios o acontecimientos en un cuento u obra de teatro, basándose en detalles específicos del texto (ejemplo: cómo interactúan los personajes).

Composición y estructura

4. Determinan el significado de palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo el lenguaje figurativo como metáforas y símiles. **(Ver estándares 4-6 de Lenguaje para quinto grado, páginas 16-17, para expectativas adicionales.)**
5. Explican cómo una serie de capítulos, escenas o estrofas se acoplan entre sí para ofrecer la estructura general de un cuento, obra de teatro o poema en particular.
6. Describen cómo el punto de vista de un narrador u orador, influye en la forma de describir los acontecimientos.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Analyze how visual and multimedia elements contribute to the meaning, tone, or beauty of a text (e.g., graphic novel, multimedia presentation of fiction, folktale, myth, poem).
8. (Not applicable to literature)
9. Compare and contrast stories in the same genre (e.g., mysteries and adventure stories) on their approaches to similar themes and topics.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of the year, read and comprehend literature, including stories, dramas, and poetry, at the high end of the grades 4–5 text complexity band independently and proficiently.

Integración de conocimientos y de ideas

7. Analizan cómo los elementos visuales y de multimedia contribuyen al significado, tono o belleza de un texto (ejemplo: novela gráfica, presentación multimedia de ficción, cuento popular, mito, poema).
8. (No es aplicable a la literatura.)
9. Comparan y contrastan cuentos del mismo género (ejemplo: cuentos de misterio y aventura) al abordar temas y textos similares.

Rango de lectura y nivel de complejidad del texto

10. Al final del año escolar, leen y comprenden la literatura de forma independiente y competente, incluyendo cuentos, obras de teatro y poesía, en el rango superior de la banda de complejidad del texto para los grados 4–5.

GRADE FIVE READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Quote accurately from a text when explaining what the text says explicitly and when drawing inferences from the text.
2. Determine two or more main ideas of a text and explain how they are supported by key details; summarize the text.
3. Explain the relationships or interactions between two or more individuals, events, ideas, or concepts in a historical, scientific, or technical text based on specific information in the text.

Craft and Structure

4. Determine the meaning of general academic and domain-specific words and phrases in a text relevant to a grade 5 topic or subject area. **(See grade 5 Language standards 4-6 on pages 16-17 for additional expectations.)**
5. Compare and contrast the overall structure (e.g., chronology, comparison, cause/effect, problem/solution) of events, ideas, concepts, or information in two or more texts.

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO

Los estándares siguientes proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.

Ideas clave y detalles

1. Hacen citas adecuadas de un texto, al explicar lo que dice explícitamente y al hacer inferencias del.
2. Determinan dos o más ideas principales de un texto y explican la forma en que los detalles clave apoyan dichas ideas; hacen un resumen del texto.
3. Explican la relación o interacción entre dos o más personas, acontecimientos, ideas o conceptos en un texto histórico, científico o técnico, basándose en la información específica en el texto.

Composición y estructura

4. Determinan el significado de palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico en un texto, pertinentes a los temas o materias de quinto grado. **(Ver estándares 4-6 de Lenguaje para quinto grado, páginas 16-17, para expectativas adicionales.)**
5. Comparan y contrastan la estructura general (ejemplo: cronología, comparación, causa/efecto, problema/solución) de acontecimientos, ideas, conceptos o información en dos o más textos.

6. Analyze multiple accounts of the same event or topic, noting important similarities and differences in the point of view they represent.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Draw on information from multiple print or digital sources, demonstrating the ability to locate an answer to a question quickly or to solve a problem efficiently.
8. Explain how an author uses reasons and evidence to support particular points in a text, identifying which reasons and evidence support which point(s).
9. Integrate information from several texts on the same topic in order to write or speak about the subject knowledgeably.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of the year, read and comprehend informational texts, including history/social studies, science, and technical texts, at the high end of the grades 4–5 text complexity band independently and proficiently.

6. Analizan múltiples versiones del mismo acontecimiento o tema, señalando similitudes y diferencias importantes en el punto de vista que representan.

Integración de conocimientos e ideas

7. Obtienen información de múltiples materiales impresos o fuentes digitales, demostrando su capacidad para localizar rápidamente la respuesta a una pregunta o para resolver eficientemente un problema.
8. Explican cómo el autor utiliza razones y evidencias para apoyar a determinados puntos en un texto, identificando que razones y evidencia corresponden a cada punto.
9. Integran la información de varios textos sobre el mismo tema, a fin de escribir o hablar con conocimiento sobre dicho tema.

Rango de lectura y nivel de complejidad del texto

10. Al final del año escolar, leen y comprenden textos informativos de forma independiente y competente, incluyendo textos de historia/estudios sociales, ciencias y textos técnicos, en el rango superior de la banda de complejidad del texto para los grados 4–5.

GRADE FIVE READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words.
 - a. Use combined knowledge of all letter sound correspondences, syllabication patterns, and morphology (e.g., roots and affixes) to read accurately unfamiliar multisyllabic words in context and out of context.

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a fomentar la comprensión de los estudiantes y el conocimiento de los conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben, — discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención. [Los suplementos lingüísticos específicos al idioma español, se han maracado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la fonética y el reconocimiento de palabras, y la ortografía.](#)

Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras a nivel de grado, en la decodificación de palabras.
 - a. Usan el conocimiento combinado de todas las correlaciones entre fonemas y grafemas, patrones de división en sílabas, fijándose en el acento escrito según la morfología (ejemplo: raíces y afijos), para leer con precisión palabras multisilábicas desconocidas, en contexto y fuera de contexto.
 - b. [Escriben correctamente las palabras enclíticas \(verbo + pronombre o artículo o ambos\), \(ejemplo: cántamela, lávame, consíguemela\).](#)

Fluency

4. Read with sufficient accuracy and fluency to support comprehension.
 - a. Read on-level text with purpose and understanding.
 - b. Read on-level prose and poetry orally with accuracy, appropriate rate, and expression on successive readings.
 - c. Use context to confirm or self-correct word recognition and understanding, rereading as necessary.

Acentuación

- a. Usan correctamente el acento escrito de acuerdo con el acento tónico en palabras al nivel de grado, aplicando un análisis sistemático:
 1. Cuentan el número de sílabas.
 2. Nombran la sílaba que lleva el énfasis (última, penúltima, antepenúltima).
 3. Categorizan la palabra según su acento tónico (aguda, grave, esdrújula, sobreesdrújula).
 4. Determinan el sonido o la letra en que termina la palabra (vocal, consonante, /n/, /s/).
 5. Escriben el acento ortográfico si es necesario.
 6. Justifican acentuación de palabras de acuerdo a la reglas ortográficas.
- b. Reconocen cuando una vocal fuerte (a, e, o) y una vocal débil (i, u) o dos vocales débiles no forman diptongo (hiato). Ponen correctamente el acento escrito sobre la vocal en que cae el acento tónico de acuerdo con su significado en contexto (hacia/hacía, sabia /sabía, río/río).

Fluidez

4. Leen con suficiente precisión y fluidez para apoyar la comprensión.
 - a. Leen textos a nivel de grado con propósito y comprensión.
 - b. Leen prosa y poesía a nivel de grado oralmente, con precisión, ritmo adecuado y expresión en lecturas progresivas.
 - c. Usan el contexto para confirmar o autocorregir el reconocimiento de las palabras y la comprensión, relejendo cuando sea necesario.

GRADE FIVE WRITING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Each year in their writing, students should demonstrate increasing sophistication in all aspects of language use, from vocabulary and syntax to the development and organization of ideas, and they should address increasingly demanding content and sources. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* The expected growth in student writing ability is reflected both in the standards themselves and in the collection of annotated student writing samples in Appendix C.

Text Types and Purposes

1. Write opinion pieces on topics or texts, supporting a point of view with reasons and information.
 - a. Introduce a topic or text clearly, state an opinion, and create an organizational structure in which ideas are logically grouped to support the writer’s purpose.
 - b. Provide logically ordered reasons that are supported by facts and details.
 - c. Link opinion and reasons using words phrases, and clauses (e.g., for instance, in order to, in addition).
 - d. Provide a concluding statement or section related to the opinion presented.

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE ESCRITURA Y REDACCIÓN

Los estándares siguientes para los grados del Kinder al Quinto, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Cada año los estudiantes deben demostrar en su escritura y redacción un aumento en sofisticación de todos los aspectos del uso del lenguaje, desde el vocabulario y la sintaxis, hasta el desarrollo y la organización de ideas. Deben abordar temas y utilizar fuentes cada vez más complejos. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.* Las expectativas de desarrollo en la habilidad de escribir y de redactar de los estudiantes se reflejan tanto en los estándares como en la colección de muestras de redacción anotadas en el Apéndice C.

Tipos de textos y sus propósitos

1. Escriben propuestas de opinión sobre temas o textos, apoyando su punto de vista con razones e información.
 - a. Presentan un tema o texto con claridad, expresan su opinión, y elaboran una estructura organizativa en la cual las ideas son agrupadas de forma lógica para apoyar el propósito del escritor.
 - b. Proveen razones ordenadas de forma lógica que se apoyan por hechos y detalles.
 - c. Conectan la opinión y sus razones utilizando palabras, frases y cláusulas (ejemplo: a fin de, asimismo).
 - d. Proveen una declaración final o conclusión que confirma la opinión presentada.

2. Write informative/explanatory texts to examine a topic and convey ideas and information clearly.
 - a. Introduce a topic clearly, provide a general observation and focus, and group related information logically; include formatting (e.g., headings), illustrations, and multimedia when useful to aiding comprehension.
 - b. Develop the topic with facts, definitions, concrete details, quotations, or other information and examples related to the topic.
 - c. Link ideas within and across categories of information using words, phrases, and clauses (e.g., in contrast, especially).
 - d. Use precise language and domain-specific vocabulary to inform about or explain the topic.
 - e. Provide a concluding statement or section related to the information or explanation presented.
3. Write narratives to develop real or imagined experiences or events using effective technique, descriptive details, and clear event sequences.
 - a. Orient the reader by establishing a situation and introducing a narrator and/or characters; organize an event sequence that unfolds naturally.
 - b. Use narrative techniques, such as dialogue description, and pacing, to develop experiences and events or show the responses of characters to situations.

2. Escriben textos informativos y explicativos para examinar un tema y transmitir ideas e información con claridad.
 - a. Presentan un tema con claridad, proveen una observación general y enfoque, y agrupan de forma lógica la información relacionada al tema; incluyen el formateo (ejemplo: encabezados), ilustraciones y multimedia cuando son útiles para ayudar a la comprensión.
 - b. Desarrollan el tema con hechos, definiciones, detalles concretos, citas, u otra información y ejemplos relacionados con el tema.
 - c. Enlazan las ideas dentro y a través de las categorías de información, usando palabras, frases y cláusulas (ejemplo: por el contrario, especialmente).
 - d. Usan lenguaje preciso y vocabulario de dominio específico para informar o explicar el tema.
 - e. Proveen una declaración final o conclusión que confirma la información o explicación presentada.
3. Escriben narraciones que presentan experiencias o acontecimientos reales o imaginarios, utilizando una técnica eficaz, detalles descriptivos y una secuencia clara de los acontecimientos.
 - a. Orientan al lector al establecer una situación y presentar al narrador y/o a los personajes; organizan una secuencia de acontecimientos que se desarrolla de forma natural.
 - b. Usan técnicas de narración, como el diálogo, descripciones y ritmo, para presentar las experiencias y acontecimientos o para mostrar la reacción de los personajes a las situaciones.

- c. Use a variety of transitional words, phrases, and clauses to manage the sequence of events.
- d. Use concrete words and phrases and sensory details to convey experiences and events precisely.
- e. Provide a conclusion that follows from the narrated experiences or events.

Production and Distribution of Writing

- 4. Produce clear and coherent writing (**including multiple-paragraph texts**) in which the development and organization are appropriate to task, purpose, and audience. (Grade-specific expectations for writing types are defined in standards 1–3 above.)
- 5. With guidance and support from peers and adults, develop and strengthen writing as needed by planning, revising, editing, rewriting, or trying a new approach. (Editing for conventions should demonstrate command of language standards 1–3 up to and including grade 5 on pages 13-16.)
- 6. With some guidance and support from adults, use technology, including the Internet, to produce and publish writing as well as to interact and collaborate with others; demonstrate sufficient command of keyboarding skills to type a minimum of two pages in a single sitting.

Research to Build and Present Knowledge

- 7. Conduct short research projects that use several sources to build knowledge through investigation of different aspects of a topic

- c. Usan una variedad de palabras, frases y cláusulas de transición para manejar la secuencia de los acontecimientos.
- d. Usan palabras y frases concretas y detalles sensoriales para comunicar con precisión las experiencias y acontecimientos.
- e. Ofrecen una conclusión derivada de las experiencias o acontecimientos narrados.

Producción y redacción de la escritura

- 4. Redactan textos claros y coherentes (**incluyendo textos de varios párrafos**) en cuales el desarrollo y la organización son adecuadas a la tarea, el propósito y la audiencia. (Las expectativas específicas del nivel de grado para los tipos de escritura, se definen en los estándares 1-3 antes mencionados.)
- 5. Con la orientación y el apoyo de compañeros y adultos, desarrollan y mejoran el escrito según sea necesario mediante la planeación, revisión, corrección, rehacer la redacción o intentar un nuevo enfoque. (La corrección debe demostrar el dominio de los estándares del lenguaje 1–3, incluyendo el quinto grado, en las páginas 13-16.)
- 6. Con algo de orientación y el apoyo de adultos, usan la tecnología, incluyendo el Internet, para hacer y publicar escritos así como para interactuar y colaborar con los demás demuestran dominio suficiente de las habilidades con el teclado para escribir un mínimo de dos páginas en una sola sesión.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

- 7. Llevan a cabo proyectos cortos de investigación que utilizan varias fuentes de información, para ampliar sus conocimientos a través del estudio de diferentes aspectos sobre un tema.

8. Recall relevant information from experiences or gather relevant information from print and digital sources; summarize or paraphrase information in notes and finished work, and provide a list of sources.
9. Draw evidence from literary or informational texts to support analysis, reflection, and research.
 - a. Apply grade 5 Reading standards to literature (e.g., “Compare and contrast two or more characters, settings, or events in a story or a drama, drawing on specific details in the text [e.g., how characters interact]”).
 - b. Apply grade 5 Reading standards to informational texts (e.g., “Explain how an author uses reasons and evidence to support particular points in a text, identifying which reasons and evidence support which point[s]”).

Range of Writing

10. Write routinely over extended time frames (time for research, reflection, and revision) and shorter time frames (a single sitting or a day or two) for a range of discipline-specific tasks, purposes, and audiences.

8. Recuerdan información relevante de experiencias o recopilan información importante de materiales impresos y fuentes digitales; hacen resúmenes o parafrasean la información en notas y trabajos terminados, y ofrecen una lista de las fuentes de información.
9. Encuentran evidencia en textos literarios e informativos que apoyen el análisis, y la reflexión e investigación.
 - a. Aplican los estándares de lectura de quinto grado en la literatura (ejemplo: “comparan y contrastan dos o más personajes, escenarios o acontecimientos en un cuento o en una obra de teatro, basándose en detalles específicos del texto [ejemplo: cómo interactúan los personajes]).
 - b. Aplican los estándares de lectura de quinto grado en textos informativos (ejemplo: “Explican cómo el autor utiliza las razones y la evidencia en apoyo a determinados puntos en un texto, identificando las razones y evidencia que corresponden a cada punto”).

Rango de escritura y redacción

10. Escriben habitualmente durante periodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y periodos cortos (una sola sesión o uno o dos días), para una serie específicas a una disciplina, propósito y audiencia.

GRADE FIVE SPEAKING AND LISTENING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Comprehension and Collaboration

1. Engage effectively in a range of collaborative discussions (one-on-one, in groups, and teacher led) with diverse partners on grade 5 topics and texts, building on others’ ideas and expressing their own clearly.
 - a. Come to discussions prepared, having read or studied required material; explicitly draw on that preparation and other information known about the topic to explore ideas under discussion.
 - b. Follow agreed-upon rules for discussions and carry out assigned roles.
 - c. Pose and respond to specific questions by making comments that contribute to the discussion and elaborate on the remarks of others.
 - d. Review the key ideas expressed and draw conclusions in light of information and knowledge gained from the discussions.
2. Summarize a written text read aloud or information presented in diverse media and formats, including visually, quantitatively, and orally.

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Los estándares siguientes para los grados del Kinder al Quinto, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen aún más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.*

Comprensión y colaboración

1. Participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas (en pares, en grupos, y dirigidas por el maestro) con diversos compañeros sobre temas y textos de quinto grado, elaborando sobre las ideas de los demás y expresando las propias con claridad.
 - a. Vienen preparados a las conversaciones, después de haber leído o estudiado el material necesario; se basan explícitamente en esa preparación y otra información conocida sobre el tema para explorar las ideas que se están tratando.
 - b. Siguen las reglas acordadas para participar en las conversaciones y llevar a cabo las funciones asignadas.
 - c. Plantean y contestan preguntas específicas al hacer comentarios que contribuyen a la conversación y expanden los comentarios de los demás.
 - d. Revisan las ideas clave expresadas y hacen conclusiones tomando en cuenta la información y el conocimiento obtenido de las conversaciones previas.
2. Resumen de un texto leído en voz alta o información presentada en diversos medios de comunicación y formatos visuales, cuantitativos y orales.

3. Summarize the points a speaker **or media source** makes and explain how each claim is supported by reasons and evidence, **and identify and analyze any logical fallacies.**

Presentation of Knowledge and Ideas

4. Report on a topic or text or present an opinion, sequencing ideas logically and using appropriate facts and relevant, descriptive details to support main ideas or themes; speak clearly at an understandable pace
 - a. **Plan and deliver an opinion speech that: states an opinion, logically sequences evidence to support the speaker's position, uses transition words to effectively link opinions and evidence (e.g., consequently and therefore), and provides a concluding statement related to the speaker's position.**
 - b. **Memorize and recite a poem or section of a speech or historical document using rate, expression, and gestures appropriate to the selection.**
5. Include multimedia components (e.g., graphics, sound) and visual displays in presentations when appropriate to enhance the development of main ideas or themes.
6. Adapt speech to a variety of contexts and tasks, using formal English when appropriate to task and situation. (See grade 5 Language standards 1 and 3 on pages 13 and 16 for specific expectations.)

3. Resumen de los puntos que ofrece un orador **o medio de comunicación**, y explican cómo cada afirmación se sustenta con razones y evidencia, **e identifican y analizan las falacias lógicas.**

Presentación de conocimientos y de ideas

4. Hacen un informe sobre un tema o texto o presentan una opinión, ordenando la secuencia de ideas de forma lógica, y usando hechos apropiados y detalles descriptivos relevantes para apoyar las ideas o temas principales, hablando con claridad a un ritmo comprensible.
 - a. **Preparan y realizan un discurso de opinión que: declara una opinión, ordena la secuencia de la evidencia de forma lógica para apoyar la opinión del orador, usa palabras de transición para enlazar eficazmente las opiniones y la evidencia (ejemplo: en consecuencia y por lo tanto), y ofrece una declaración de conclusión relacionada con la opinión del orador.**
 - b. **Memorizan y recitan un poema o sección de un discurso o documento histórico, usando ritmo, expresión y gestos adecuados a la selección.**
5. Incluyen componentes de multimedia (ejemplo: gráficas, sonido) y efectos visuales en las presentaciones cuando es adecuado para mejorar el desarrollo de las ideas o temas principales.
6. Adaptan el discurso a una variedad de contextos y tareas, usando el español formal cuando es adecuado a la tarea y situación. (Ver los estándares 1 y 3 de lenguaje para quinto grado, páginas 13 y 16 para expectativas específicas.)

GRADE FIVE LANGUAGE STANDARDS

The following standards for grades K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* Beginning in grade 3, skills and understandings that are particularly likely to require continued attention in higher grades as they are applied to increasingly sophisticated writing and speaking are marked with an asterisk (*). See the table on page 29 for a complete list and Appendix A for an example of how these skills develop in sophistication.

Conventions of Standard English

1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.
 - a. Explain the function of conjunctions, prepositions, and interjections in general and their function in particular sentences.
 - b. Form and use the perfect (e.g., *I had walked; I have walked; I will have walked*) verb tenses.
 - c. Use verb tense to convey various times, sequences, states, and conditions.
 - d. Recognize and correct inappropriate shifts in verb tense.*

QUINTO GRADO ESTÁNDARES DE LENGUAJE

Los estándares siguientes para los grados del Kinder al Quinto, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado a otro, cumplan con los estándares específicos de cada grado y mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención continua en los grados superiores, al aplicarlas de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita. Ver la página 53 en donde aparece una lista completa y el Apéndice A en donde se muestran ejemplos del incremento en la sofisticación del desarrollo de estas destrezas.

Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español y su uso al escribirlo o hablarlo.
 - a. Explican la función de las conjunciones, preposiciones e interjecciones en general, y su función en oraciones particulares.
 - b. Forman y usan los tiempos perfectos o **verbos compuestos con haber y el participio pasado** (ejemplo: *Yo había caminado; Yo he caminado; Yo habré caminado*).
 - c. Usan el tiempo de los verbos para expresar distintos momentos, secuencias, estados y condiciones, incluyendo el contraste entre los usos del pretérito y copretérito para expresar acción en el pasado.
 - d. Reconocen y corrigen cambios inapropiados en el tiempo de los verbos.* (ejemplo: **falta de concordancia entre sujeto y verbo; uso incorrecto de pretérito vs. copretérito; falta de uso del subjuntivo**).

e. Use correlative conjunctions, (e.g., *either/or, neither/nor*).

2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.

a. Use punctuation to separate items in a series.*

e. Usan las conjunciones correlativas con la forma correcta de negación (ejemplo: *Ni esto, ni aquello*).

f. Reconocen y aplican correctamente la concordancia entre el sujeto, el verbo, y el complemento indirecto (ejemplo: *Me gustas tú; Tú me gustas*).

g. Distinguen y explican el uso de formas paralelas (*ser/estar; por/para; tú/usted*) según el contexto y significado de la oración.

h. Identifican y emplean toda clase de conjunciones, tales como: concesivas (*aunque, por más que, a pesar de que*) condicionales (*en caso de, siempre que*) finales (*de modo que, a fin de que, con el objeto de*).

i. Identifican y explican el uso de "a" personal con los complementos directos nombrando personas o mascotas (ejemplo: *Recuerdo a mi abuela. Juan ve a Carlos. ¿Ve Juan a Carlos? Baño a mi perro*).

j. Reconocen cuando el pronombre en función de sujeto se integra al verbo (ejemplo: *yo hablo = hablo*) y cuando se usa el pronombre para enfatizar o aclarar (ejemplo: *Él fue el culpable*).

k. Reconocen y usan correctamente los verbos irregulares en sus tiempos y modos como futuro (*haber = habré, habrá*); gerundio (*sentir = sintiendo*); participio pasado (*haber = hecho*), pretérito (*andar = anduvo*).

l. Emplean correctamente el pronombre "se" y el singular o plural del verbo para expresar la voz pasiva (ejemplo: *Se vende chocolate. Se venden libros*).

2. Demuestran dominio de las normativas del español estándar para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía al escribir.

a. Usan la puntuación correcta para separar elementos en una serie.*

- b. Use a comma to separate an introductory element from the rest of the sentence.
- c. Use a comma to set off the words *yes* and *no* (e.g., *Yes, thank you*), to set off a tag question from the rest of the sentence (e.g., *It's true, isn't it?*), and to indicate direct address (e.g., *Is that you, Steve?*).
- d. Use underlining, quotation marks, or italics to indicate title of works.
- e. Spell grade-appropriate words correctly, consulting references as needed.

- b. Usan una coma para separar un elemento de introducción del resto de la oración.
- c. Usan una coma para dar entrada a las palabras *sí* y *no* (ejemplo: *Sí, gracias*) para separar una cláusula final interrogativa del resto de la oración (ejemplo: *Es verdad, ¿no?*), y para indicar una expresión directa (ejemplo: *¿Eres tú, Esteban?*).
- d. Usan la letra cursiva o bastardilla para indicar los títulos de las obras.
- e. Escriben con ortografía correcta palabras adecuadas al nivel de grado, consultando materiales de referencia según sea necesario, incluyendo el uso del acento escrito a base de pronunciación y el acento diacrítico.
- f. Escriben sin mayúscula los adjetivos gentilicios (estadounidense, oaxaqueño, costarricense).
- g. Escriben correctamente palabras que contienen una relación entre fonemas y grafemas múltiples que son (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll, r-rr) y letras mudas (H/h; u después de g, q) en palabras a nivel de grado.

Acentuación

- h. Reconocen y explican el cambio del acento ortográfico en palabras inflexionadas (*joven/jóvenes; francés/franceses; unión/uniones*)
- i. Usan el acento ortográfico correctamente en palabras enclíticas (*verbo + pronombre o artículo o ambos; por ejemplo: cántamela, lavámelo, consíguemela*).

Knowledge of Language

3. Use knowledge of language and its conventions when writing, speaking, reading, or listening.
 - a. Expand, combine, and reduce sentences for meaning, reader/listener interest, and style.
 - b. Compare and contrast the varieties of English (e.g., dialects, registers) used in Stories, dramas, or poems.

Vocabulary Acquisition and Use

4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on *grade 5 reading and content*, choosing flexibly from a range of strategies.
 - a. Use context (e.g., cause/effect relationships and comparisons in text) as a clue to the meaning of a word or phrase.
 - b. Use common, grade-appropriate Greek and Latin affixes and roots as clues to the meaning of a word (e.g., *photograph*, *photosynthesis*).
 - c. Consult reference materials (e.g., dictionaries, glossaries, thesauruses), both print and digital, to find the pronunciation and determine or clarify the precise meaning of key words and phrases **and to identify alternate word choices in all content areas.**
5. Demonstrate understanding of figurative language, word relationships, and nuances in word meanings.
 - a. Interpret figurative language, including similes and metaphors, in context.

Conocimiento del lenguaje

3. Usan el conocimiento del lenguaje y sus normativas al escribir, hablar, leer o escuchar.
 - a. Amplían, combinan y reducen las oraciones para mejorar el significado, el interés del lector/oyente y el estilo.
 - b. Comparan y contrastan las variedades del español (ejemplo: dialectos, registros) que se usan en los cuentos, obras de teatro o poemas.

Adquisición y uso de vocabulario

4. Determinan o aclaran el significado de palabras y frases desconocidas y de significados múltiples basándose en *lecturas de contenido académico de quinto grado*, eligiendo con flexibilidad entre una serie de estrategias.
 - a. Usan el contexto (ejemplo: relaciones entre causa/efecto y comparaciones en un texto) como clave para el significado de una palabra o frase.
 - b. Usan afijos y raíces comunes del griego y latín, adecuados al nivel de grado, como claves para el significado de palabras (ejemplo: *fotografía*, *fotosíntesis*).
 - c. Consultan materiales de referencia (ejemplo: diccionarios, glosarios, tesauros), tanto impresos como digitales, para encontrar la pronunciación y determinar o aclarar el significado preciso de palabras clave y frases, **y para identificar opciones alternativas de palabras en todas las materias académicas. Usan materiales de referencia para consultar traducciones.**
5. Demuestran comprensión del lenguaje figurativo, de las relaciones entre las palabras y los matices en los significados.
 - a. Interpretan el lenguaje figurativo, incluyendo símiles y metáforas, en contexto.

- b. Recognize and explain the meaning of common idioms, adages, and proverbs.
 - c. Use the relationship between particular words (e.g., synonyms, antonyms, homographs) to better understand each of the words.
6. Acquire and use accurately grade-appropriate general academic and domain-specific words and phrases, including those that signal contrast, addition, and other logical relationships (e.g., *however, although, nevertheless, similarly, moreover, in addition*).

- b. Reconocen y explican el significado de expresiones idiomáticas comunes, adagios, modismos y proverbios.
 - c. Usan la relación entre determinadas palabras (ejemplo: sinónimos, antónimos, homógrafos) para comprender mejor cada una de las palabras.
6. Aprenden y utilizan con precisión palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico, adecuadas al nivel de grado, incluyendo las que señalan contraste, expansión y otras relaciones lógicas (ejemplo: *sin embargo, aunque, no obstante, de manera similar, además, así mismo*).



© SAN DIEGO COUNTY OFFICE OF EDUCATION
DECEMBER 2012
6401 Linda Vista Road, San Diego, CA 92111
858.292.3500 • www.sdcoe.net

Board of Education

Mark C. Anderson • Susan Hartley • Sharon C. Jones • Jerry R. Rindone • John Witt

San Diego County Superintendent of Schools

Randolph E. Ward, Ed.D.

Learning and Leadership Services Division

Debbie Beldock, Assistant Superintendent

English Learner and Support Services

Monica Nava, Senior Director

Bilingual Services

Antonio Mora, Director